

saṁjaya uvāca

*evam uktvā hr̥ṣīkeśam guḍākeśaḥ param̐tapah ॥
na yotsya iti govindam uktvā tūṣṇīm babhūva ha ॥*

संजय उवाच *saṁjaya uvāca* Sanjaya said:

एवम् *evam* thus उक्त्वा *uktvā* having spoken हृषीकेशम् *hr̥ṣīkeśam* to Hrishikesa गुडाकेशः *guḍākeśaḥ* (the conqueror of sleep) परन्तपः *param̐tapah* destroyer of foes न योत्स्ये *na yotsye* I will not fight इति *iti* thus गोविन्दम् *govindam* to Govinda उक्त्वा *uktvā* having said तूष्णीम् *tūṣṇīm* silent बभूव ह *babhūva ha* became

Sanjaya said :

After addressing the Lord of the senses thus, Gudakesa, the terror to the foes, submitted to Govinda, 'I shall not fight,' and held silence. 9

The descriptive names which the sagacious Sanjaya chooses to use here are all pregnant with meaning. Arjuna is fittingly called Gudakesa—the conqueror of sleep. All beings fall victim to sleep when it overtakes them. Such is the power of this factor in life. But this 'bull among men' has disciplined himself in such a way that sleep would come to him only when he made a decision to sleep. When, where and how long to sleep were all at his will. In addition to the self-mastery of this type, he is always a terror to the foes; he is the subduer of baseness within and without. A man of this calibre is not likely to beat a retreat.

The charioteer to this distinguished hero is none other than Hrishikesa—the Lord of the senses and the mind. He is moreover Govinda—the knower